

**N** SERIES

D

A

Я

K

**DEUTSCHE**

**ERSTELLT VON**

Baran bo Odar & Jantje Friese

**FOLGE 2.08**

**"Endings and Beginnings"**

Am Tag der Apokalypse führt Clausen einen Durchsuchungsbefehl im Kraftwerk aus, während Jonas und Claudia die Zeitmaschine nutzen, um Vergangenheit und Zukunft zu verbinden.

**GESCHRIEBEN VON:**

Jantje Friese & Daphne Ferrao

**UNTER DER REGIE VON:**

Baran bo Odar

**ÜBERTRAGUNG:**

21.06.2019

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## ZEICHEN

|                          |     |                                    |
|--------------------------|-----|------------------------------------|
| Oliver Masucci           | ... | Ulrich Nielsen                     |
| Karoline Eichhorn        | ... | Charlotte Doppler                  |
| Jördis Triebel           | ... | Katharina Nielsen                  |
| Louis Hofmann            | ... | Jonas Kahnwald                     |
| Maja Schöne              | ... | Hannah Kahnwald                    |
| Stephan Kampwirth        | ... | Peter Doppler                      |
| Shani Atias              | ... | Hannah                             |
| Tamar Pelzig             | ... | Doris / Franziska                  |
| Daan Lennard Liebrenz    | ... | Mikkel Nielsen                     |
| Andreas Pietschmann      | ... | The Stranger                       |
| Deborah Kaufmann         | ... | Regina Tiedemann                   |
| Tatja Seibt              | ... | Jana Nielsen                       |
| Lisa Vicari              | ... | Martha Nielsen                     |
| Paul Lux                 | ... | Bartosz Tiedemann                  |
| Walter Kreye             | ... | Tronte Nielsen                     |
| Peter Benedict           | ... | Aleksander Tiedemann               |
| Hermann Beyer            | ... | Helge Doppler                      |
| Moritz Jahn              | ... | Magnus Nielsen                     |
| Christian Steyer         | ... | H.G. Tannhaus 1986 / 1953          |
| Peter Schneider          | ... | Helge Doppler 1986 / Helge Doppler |
| Mark Waschke             | ... | Noah                               |
| Max Schimmelpfennig      | ... | Noah 1921                          |
| Dietrich Hollinderbäumer | ... | Adam                               |
| Sylvester Groth          | ... | Investigator Clausen               |
| Leopold Hornung          | ... | Torben Wöller                      |
| Christian Hutcherson     | ... | Magnus Nielson (English)           |
| Ella Lee                 | ... | Hannah Kahnwald 1986               |
| Ludger Bökelmann         | ... | Ulrich Nielsen 1986                |
| Gina Stiebitz            | ... | Franziska Doppler                  |
| Christian Pätzold        | ... | Egon Tiedemann 1986                |
| Anne Ratte-Polle         | ... | Ines Kahnwald 1986                 |
| Nele Trebs               | ... | Katharina Nielsen 1986             |
| Angela Winkler           | ... | Ines Kahnwald                      |
| Lydia Makrides           | ... | Regina Tiedemann 1986              |
| Tom Philipp              | ... | Helge Doppler 1953                 |
| Carlotta von Falkenhayn  | ... | Elisabeth Doppler                  |
| Stephanie Amarell        | ... | Charlotte Doppler 1986             |
| Sebastian Hülk           | ... | Egon Tiedemann 1953                |
| Julika Jenkins           | ... | Claudia Tiedemann 1986             |
| Anne Lebinsky            | ... | Jana Nielsen 1986                  |
| Arnd Klawitter           | ... | H.G. Tannhaus 1953                 |
| Anatole Taubman          | ... | Bernd Doppler 1953                 |
| Felix Kramer             | ... | Tronte Nielsen 1986                |
| Cordelia Wege            | ... | Greta Doppler 1953                 |
| Luise Heyer              | ... | Doris Tiedemann                    |
| Lena Dörrie              | ... | Nurse Clara Schrage                |
| Anna König               | ... | Pathologist Edda Heimann           |
| Vico Mücke               | ... | Yasin Friese                       |
| Florian Panzner          | ... | Daniel Kahnwald                    |
| Anton Rubtsov            | ... | Benni / Bernadette / Transvestite  |
| Sebastian Rudolph        | ... | Michael Kahnwald                   |
| Mieke Schymura           | ... | Police Officer Jankowski           |

|                     |     |                             |
|---------------------|-----|-----------------------------|
| Antje Traue         | ... | Agnes Nielsen               |
| Lisa Kreuzer        | ... | Claudia Tiedemann           |
| Gwendolyn Göbel     | ... | Claudia Tiedemann 1953      |
| Michael Mendl       | ... | Bernd Doppler 1986          |
| Rike Sindler        | ... | Jana Nielsen 1953           |
| Joshio Marlon       | ... | Tronte Nielsen 1953         |
| Lena Urzendowsky    | ... | Ines Kahnwald 1953          |
| Nils Brunkhorst     | ... | Teacher                     |
| Tara Fischer        | ... | Girl in School              |
| Tom Jahn            | ... | Jürgen Obendorf             |
| Lena Milan          | ... | Pathologist / Teacher       |
| Barbara Philipp     | ... | Caseworker Selma Ahrens     |
| Paul Radom          | ... | Erik Obendorf               |
| Denis Schmidt       | ... | Sebastian Krüger            |
| Anna Schönberg      | ... | Nurse Donata                |
| Lea Willkowsky      | ... | Secretary Jasmin Trewen     |
| Valentin Oppermann  | ... | Mads Nielsen                |
| Peter Benedict      | ... | Aleksander Tiedemann        |
| Béla Gabor Lenz     | ... | Aleksander Tiedemann 1986   |
| Leon Lukas Blaschke | ... | Student #2 Theater          |
| Lea van Acken       | ... | Girl from the future        |
| Helena Abay         | ... | Yasin's Mother              |
| Annika              | ... | School Girl                 |
| Jennipher Antoni    | ... | Ulla Obendorf               |
| Thomas Arnold       | ... | Farmer Hermann Albers       |
| Nino Böhlau         | ... | Bully #1                    |
| Luc Feit            | ... | Veterinarian Dr. Schaller   |
| Franz Hartwig       | ... | Martin Döhring              |
| Eva Maria Jost      | ... | Nurse Anne Reisch           |
| Lenz Lengens        | ... | Bully #2                    |
| Cornelia Lippert    | ... | Woman search party          |
| Henning Peker       | ... | Pathologist Udo Meier       |
| Sammy Scheuritzel   | ... | Student #1 Theater          |
| Rudolph Sebastian   | ... | Michael Kahnwald            |
| Hannes Wegener      | ... | Dr. Reimann                 |
| Nina Weniger        | ... | School for the deaf teacher |
| Roland Wolf         | ... | Officer 1953                |
| Sandra Borgmann     | ... | Elisabeth Doppler 2053      |
| Frédéric Vonhof     | ... | Future Scientist            |

1  
00:00:14,880 --> 00:00:16,880  
[leise, zarte Klänge]

2  
00:00:21,296 --> 00:00:23,130  
[Flugzeuglärm]

3  
00:00:52,838 --> 00:00:54,838  
[leise, dissonante Musik]

4  
00:01:33,130 --> 00:01:35,130  
[düstere Musik]

5  
00:01:52,046 --> 00:01:54,171  
[Noah] Der Anfang ist das Ende.

6  
00:01:56,130 --> 00:01:58,130  
Und das Ende ist der Anfang.

7  
00:02:00,421 --> 00:02:02,588  
Alles ist miteinander verbunden.

8  
00:02:05,630 --> 00:02:07,005  
Zukunft,

9  
00:02:07,546 --> 00:02:08,963  
Vergangenheit

10  
00:02:09,713 --> 00:02:11,213  
und Gegenwart.

11  
00:02:13,838 --> 00:02:16,588  
Ich konnte ihr nicht sagen,  
wer ihre Mutter ist.

12  
00:02:20,088 --> 00:02:22,463  
Genauso wenig wie ich dir sagen kann,

13  
00:02:23,921 --> 00:02:25,713  
was deine Bestimmung ist...

14

00:02:28,630 --> 00:02:30,421  
...und was ich heute tun muss.

15

00:02:30,505 --> 00:02:31,546  
[spannungsvolles Ticken]

16

00:02:32,630 --> 00:02:35,588  
Ich habe viele Jahre  
an diesen Moment zurückgedacht.

17

00:02:36,421 --> 00:02:38,088  
Mein älteres Ich.

18

00:02:38,713 --> 00:02:40,838  
Er wollte mir etwas sagen.

19

00:02:40,921 --> 00:02:42,463  
Aber er konnte nicht.

20

00:02:43,713 --> 00:02:45,713  
[unheilvolle Klänge]

21

00:02:49,338 --> 00:02:52,171  
Wenn du wissen würdest,  
was ich jetzt weiß,

22

00:02:53,963 --> 00:02:56,380  
dann würdest du nicht mehr tun,  
was du tun musst,

23

00:02:56,463 --> 00:02:58,421  
damit ich zu diesem Augenblick gelange.

24

00:02:59,755 --> 00:03:03,046  
Mich, wie ich jetzt hier stehe,  
kann es nicht geben,

25

00:03:03,546 --> 00:03:06,171  
wenn du nicht  
den gleichen Weg gehst wie ich.

26

00:03:10,838 --> 00:03:12,421

Wir sind nicht frei

27

00:03:13,880 --> 00:03:15,546  
in dem, was wir tun,

28

00:03:17,088 --> 00:03:20,130  
weil wir nicht frei sind,  
in dem, was wir wollen.

29

00:03:27,921 --> 00:03:29,588  
Es ist alles vorbereitet.

30

00:03:30,088 --> 00:03:32,088  
[angespannte Musik]

31

00:03:32,463 --> 00:03:34,046  
Du musst jetzt gehen.

32

00:03:41,296 --> 00:03:43,296  
[spannungsvolle Musik]

33

00:03:49,796 --> 00:03:51,880  
[Spannungsvolle Musik steigert sich.]

34

00:04:06,463 --> 00:04:09,338  
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

35

00:04:09,421 --> 00:04:12,005  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

36

00:04:12,088 --> 00:04:14,755  
♪ Fold out your hands  
Give me a sign ♪

37

00:04:14,838 --> 00:04:17,588  
♪ Put down your lies ♪

38

00:04:20,463 --> 00:04:23,130  
♪ Lay down next to me ♪

39

00:04:23,213 --> 00:04:26,671

♪ Don't listen when I scream ♪

40

00:04:26,755 --> 00:04:30,421

♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

41

00:04:30,505 --> 00:04:34,088

♪ For neither ever ♪

42

00:04:34,171 --> 00:04:36,921

♪ Nor never ♪

43

00:04:37,005 --> 00:04:39,546

♪ Goodbye ♪

44

00:04:41,838 --> 00:04:44,463

♪ Neither ever ♪

45

00:04:44,546 --> 00:04:47,005

♪ Nor never ♪

46

00:04:47,088 --> 00:04:50,713

♪ Goodbye ♪

47

00:04:52,796 --> 00:04:56,296

♪ Neither ever ♪

48

00:04:56,380 --> 00:04:58,546

♪ Nor never ♪

49

00:04:58,630 --> 00:05:01,713

♪ Goodbye ♪

50

00:05:03,921 --> 00:05:07,130

♪ Goodbye ♪

51

00:05:14,963 --> 00:05:18,671

♪ Goodbye ♪

52

00:05:40,171 --> 00:05:41,838

[Ticken]

53

00:06:06,213 --> 00:06:09,421  
[Jonas] Mein zukünftiges Ich hat versucht,  
das Loch zu schließen,

54

00:06:10,255 --> 00:06:12,046  
das alles rückgängig zu machen.

55

00:06:14,755 --> 00:06:17,838  
Er schloss die Passage,  
aber durchbrach nicht den Kreislauf.

56

00:06:18,838 --> 00:06:21,796  
Aber du hast gesagt,  
wir können etwas in der Gleichung ändern,

57

00:06:21,880 --> 00:06:23,213  
dass er...

58

00:06:26,671 --> 00:06:29,296  
Dass ich beim nächsten Mal  
Erfolg haben werde.

59

00:06:29,921 --> 00:06:32,588  
Dann wird nichts  
von dieser kranken Scheiße je passieren.

60

00:06:33,296 --> 00:06:35,088  
Mikkel wird nicht verschwinden.

61

00:06:36,421 --> 00:06:38,046  
Michael wird nicht sterben.

62

00:06:42,046 --> 00:06:44,046  
Dein Vater wird nicht sterben.

63

00:06:44,880 --> 00:06:46,963  
[leise, angespannte Musik]

64

00:06:55,713 --> 00:06:59,671  
Die großen Dinge und die kleinen Dinge  
folgen nicht den gleichen Gesetzen.



65

00:06:59,755 --> 00:07:02,213  
Es lässt sich vielleicht  
nichts im Großen ändern...

66

00:07:08,171 --> 00:07:09,338  
...aber im Kleinen.

67

00:07:13,546 --> 00:07:15,463  
Wir ändern ein Sandkorn...

68

00:07:18,296 --> 00:07:20,338  
...und damit die ganze Welt.

69

00:07:21,588 --> 00:07:23,588  
[bedrohliche Klänge]

70

00:07:28,671 --> 00:07:30,338  
[Bartosz] Wie war Oma so?

71

00:07:30,880 --> 00:07:32,380  
Also als Mutter.

72

00:07:33,463 --> 00:07:36,046  
Warum interessiert dich das plötzlich so?

73

00:07:39,380 --> 00:07:41,005  
Sie ist nicht tot, weißt du?

74

00:07:42,255 --> 00:07:43,838  
Wie meinst du das?

75

00:07:44,588 --> 00:07:46,046  
Sie war hier.

76

00:07:46,630 --> 00:07:48,088  
Letzten Herbst.

77

00:07:49,588 --> 00:07:51,421  
Nachdem Mikkel verschwunden ist.

78

00:07:54,005 --> 00:07:55,296  
Sie...

79

00:07:56,463 --> 00:07:58,296  
Sie hat etwas hiergelassen.

80

00:08:01,630 --> 00:08:03,046  
Für dich.

81

00:08:17,880 --> 00:08:19,838  
Sie hat gesagt, es tut ihr leid.

82

00:08:22,421 --> 00:08:24,838  
Und wenn sie die Zeit zurückdrehen könnte,

83

00:08:27,213 --> 00:08:29,296  
dann würde sie vieles anders machen.

84

00:08:47,880 --> 00:08:49,380  
Ich komm zurück.

85

00:08:51,255 --> 00:08:52,588  
Versprochen.

86

00:08:56,546 --> 00:08:58,171  
Wo willst du denn hin?

87

00:08:59,380 --> 00:09:01,380  
[leise, düstere Musik]

88

00:09:20,213 --> 00:09:21,921  
Wissen Sie, was das hier ist?

89

00:09:26,963 --> 00:09:29,213  
Ein Durchsuchungsbefehl  
fürs Kernkraftwerk.

90

00:09:31,255 --> 00:09:33,213  
Für das AKW gelten Sonderbestimmungen.

91

00:09:33,296 --> 00:09:35,713

[Clausen] Der Richter hat dem Antrag  
sofort stattgegeben.

92

00:09:36,963 --> 00:09:38,380  
Ich glaube,

93

00:09:38,880 --> 00:09:42,880  
ihn interessiert vielleicht, in Anbetracht  
des laufenden Verfahrens gegen Sie,

94

00:09:43,755 --> 00:09:45,755  
was auf dem Gelände zu finden ist.

95

00:09:55,588 --> 00:09:59,213  
Vielleicht kann ich nicht beweisen,  
dass Sie meinen Bruder getötet haben...

96

00:10:01,880 --> 00:10:04,338  
Aber ich krieg Sie für das,  
was hier passiert.

97

00:10:12,505 --> 00:10:14,463  
Du musst mich hier rauslassen.

98

00:10:14,546 --> 00:10:16,046  
Das geht nicht.

99

00:10:16,838 --> 00:10:18,463  
Das kann ich nicht machen.

100

00:10:20,213 --> 00:10:22,546  
Du kannst ihn nicht  
auf das Gelände lassen!

101

00:10:24,421 --> 00:10:26,296  
Vielleicht ist es gut so.

102

00:10:26,630 --> 00:10:29,255  
Vielleicht ist es gut,  
dass endlich alles rauskommt.

103

00:10:35,963 --> 00:10:38,421

[heftiges Klopfen, dann Klingeln]

104

00:10:40,380 --> 00:10:43,380  
[Klopfen, lang anhaltendes Klingeln]

105

00:10:50,046 --> 00:10:53,546  
Martha, ich wollte das alles nicht,  
das musst du mir glauben.

106

00:10:53,921 --> 00:10:56,838  
-Aber du musst mir jetzt zuhören.  
-Was machst du hier?

107

00:10:56,921 --> 00:10:58,130  
Komm.

108

00:10:59,713 --> 00:11:01,380  
Warum bist du hergekommen?

109

00:11:03,588 --> 00:11:05,296  
Was willst du?

110

00:11:06,130 --> 00:11:08,005  
Du musst mit mir kommen, bitte.

111

00:11:09,963 --> 00:11:12,255  
-Ich bin schuld dran, dass alle sterben.  
-Was?

112

00:11:12,338 --> 00:11:14,838  
In ein paar Stunden geht hier alles hoch.

113

00:11:15,713 --> 00:11:19,921  
Alles fängt wieder von vorne an.  
Die Zukunft fängt an, ein neuer Zyklus.

114

00:11:20,005 --> 00:11:21,380  
Wovon redest du?

115

00:11:23,880 --> 00:11:25,463  
Bitte glaub mir, bitte.

116  
00:11:31,005 --> 00:11:32,796  
Du musst mir vertrauen, bitte.

117  
00:11:49,546 --> 00:11:51,046  
Es ist falsch.

118  
00:11:52,963 --> 00:11:54,463  
Wir sind falsch.

119  
00:11:57,421 --> 00:11:58,963  
Bitte geh jetzt.

120  
00:12:02,213 --> 00:12:03,255  
Nein.

121  
00:12:08,088 --> 00:12:10,463  
-Ich lass dich nicht gehen.  
-Du tust mir weh.

122  
00:12:10,546 --> 00:12:13,546  
Ich hab dich ein Mal sterben sehen.  
Ich lass das nicht mehr zu.

123  
00:12:14,171 --> 00:12:16,921  
-Bitte... Lass mich los.  
-Das kann ich nicht.

124  
00:12:23,005 --> 00:12:25,838  
Ich hab dir versprochen,  
dass ich's wiedergutmache,

125  
00:12:25,921 --> 00:12:27,588  
und ich mach's wieder gut.

126  
00:12:28,880 --> 00:12:30,796  
[beunruhigende Musik]

127  
00:12:45,588 --> 00:12:46,755  
Wo ist der Apparat?

128  
00:12:50,380 --> 00:12:52,005

Wo ist der Scheiß-Apparat?

129

00:12:53,296 --> 00:12:55,005  
Meine Mutter hat ihn.

130

00:12:57,588 --> 00:12:59,171  
Das ist nicht richtig.

131

00:13:00,921 --> 00:13:02,671  
So sollte es nicht passieren.

132

00:13:03,921 --> 00:13:05,296  
Das ist alles meine Schuld.

133

00:13:06,380 --> 00:13:08,796  
Warum sagte Noah nicht,  
was ich damit tun soll?

134

00:13:09,338 --> 00:13:11,130  
Wozu erzählt er mir das alles?

135

00:13:12,046 --> 00:13:15,755  
Erklärt mir das Ding und... sagt nicht,  
was ich damit machen soll?

136

00:13:17,880 --> 00:13:20,838  
Vielleicht hast du genau das gemacht,  
was du tun solltest.

137

00:13:21,463 --> 00:13:25,463  
Hast gezeigt, wie er funktioniert.  
Vielleicht war das deine einzige Aufgabe.

138

00:13:27,296 --> 00:13:28,546  
Fuck.

139

00:13:30,255 --> 00:13:31,505  
Fuck.

140

00:13:32,046 --> 00:13:35,713  
-[Magnus] Wo willst denn du hin?  
-Na, den verfickten Apparat finden!

141  
00:13:44,005 --> 00:13:45,088  
[Katharina] Hallo?

142  
00:13:46,421 --> 00:13:48,421  
[spannungsvolle Klänge]

143  
00:13:52,630 --> 00:13:53,880  
Jonas?

144  
00:14:02,005 --> 00:14:03,255  
Jonas?

145  
00:14:38,796 --> 00:14:40,796  
[geheimnisvolle Klänge]

146  
00:15:04,338 --> 00:15:06,421  
[spannungsvolles Ticken]

147  
00:15:14,838 --> 00:15:16,255  
Was ist das?

148  
00:15:16,630 --> 00:15:18,130  
[Jonas] Die Passage.

149  
00:15:18,963 --> 00:15:22,546  
-Wir öffnen sie wieder.  
-Du hast gesagt, du willst sie schließen.

150  
00:15:23,046 --> 00:15:24,546  
In der Zukunft.

151  
00:15:24,921 --> 00:15:27,005  
Oder Vergangenheit, deine Zukunft.

152  
00:15:31,046 --> 00:15:33,921  
Ich weiß jetzt,  
dass ich Teil der Katastrophe sein muss,

153  
00:15:34,005 --> 00:15:36,005  
die ich eigentlich verhindern wollte.

154

00:15:36,713 --> 00:15:39,296

-Woher weißt du das alles?

-Die letzten 12 Monate.

155

00:15:40,255 --> 00:15:44,671

Du hast mir alles beigebracht...  
über die Zukunft und die Vergangenheit.

156

00:15:45,796 --> 00:15:47,380

Alles, was passiert ist.

157

00:15:47,963 --> 00:15:49,588

Alles, was passieren wird.

158

00:15:51,463 --> 00:15:55,671

Es gibt zwei Seiten. Adam und Sic Mundus  
wollen eine neue Welt erschaffen.

159

00:15:56,088 --> 00:15:58,005

Du und ich, wir wollen diese retten.

160

00:16:00,046 --> 00:16:01,755

Wer ist Adam?

161

00:16:04,255 --> 00:16:06,338

[spannungsvolles Ticken]

162

00:16:10,796 --> 00:16:12,421

[Ticken]

163

00:16:15,796 --> 00:16:17,880

[düsteres Dröhnen]

164

00:16:20,088 --> 00:16:22,088

[Metalltür quietscht.]

165

00:16:57,296 --> 00:17:00,380

-Was ist das hier?

-Das ist der einzige Ort, der sicher ist.

166



00:17:03,338 --> 00:17:05,005  
Bitte nicht, Martha.

167  
00:17:05,088 --> 00:17:06,338  
Bitte.

168  
00:17:07,255 --> 00:17:08,838  
Warum machst du das?

169  
00:17:09,796 --> 00:17:12,171  
Weil ich weiß, was heute passieren wird.

170  
00:17:16,546 --> 00:17:18,046  
Das mit Mikkel...

171  
00:17:20,421 --> 00:17:21,546  
Stimmt das?

172  
00:17:23,421 --> 00:17:25,421  
[triste Musik]

173  
00:17:31,213 --> 00:17:32,713  
Dann bin ich...

174  
00:17:35,796 --> 00:17:37,505  
Ich wollte das alles nicht.

175  
00:17:38,130 --> 00:17:39,963  
Du hast mich am Leben gehalten.

176  
00:17:40,546 --> 00:17:42,255  
Ich bin noch hier wegen dir.

177  
00:17:44,088 --> 00:17:47,421  
Jonas kommt zurück. Alles wird geschehen,  
wie es immer geschah.

178  
00:17:48,088 --> 00:17:51,630  
Aber ich kann nicht aufhören, zu hoffen,  
dass ich was ändern kann.

179

00:17:51,713 --> 00:17:52,880  
Ich muss es ändern.

180

00:17:54,463 --> 00:17:56,130  
Jonas kommt zurück.

181

00:17:59,171 --> 00:18:01,755  
Versprich mir,  
dass du den Bunker nicht verlässt,

182

00:18:02,713 --> 00:18:04,255  
egal, was passiert.

183

00:18:09,088 --> 00:18:10,671  
Es tut mir leid.

184

00:18:12,755 --> 00:18:14,255  
[Tür wird verriegelt.]

185

00:18:44,630 --> 00:18:46,380  
[spannungsvolles Ticken]

186

00:18:58,963 --> 00:19:02,171  
Charlotte. Ich dachte, du bist noch krank.

187

00:19:02,255 --> 00:19:04,380  
-Ist Clausen da?  
-Nein.

188

00:19:04,463 --> 00:19:08,255  
Er hat Aleksander verhaftet und einen  
Durchsuchungsbefehl fürs AKW erwirkt.

189

00:19:08,338 --> 00:19:10,213  
Er ist schon unterwegs.

190

00:19:10,921 --> 00:19:12,088  
Charlotte.

191

00:19:16,088 --> 00:19:18,505  
Ich... Ich muss dir was sagen.

192  
00:19:30,338 --> 00:19:32,338  
[bedrohliche Klänge]

193  
00:19:33,713 --> 00:19:35,838  
Auf dem... AKW-Gelände...

194  
00:19:37,546 --> 00:19:39,588  
Aleksander hat da was einbetoniert.

195  
00:19:42,255 --> 00:19:43,838  
Radioaktiven Müll.

196  
00:19:43,921 --> 00:19:45,255  
Und...

197  
00:19:45,338 --> 00:19:47,046  
Ich hab ihm dabei geholfen.

198  
00:19:48,171 --> 00:19:50,088  
Es... Es tut mir leid.

199  
00:19:51,838 --> 00:19:52,921  
Das löst es aus.

200  
00:19:53,588 --> 00:19:55,255  
-Was?  
-Das hängt alles zusammen.

201  
00:19:55,546 --> 00:19:58,546  
Er hat gesagt,  
das alles hat etwas mit dem AKW zu tun.

202  
00:19:59,171 --> 00:20:01,505  
-Jonas wusste das.  
-Du hast Jonas gefunden?

203  
00:20:01,588 --> 00:20:03,588  
Nein, er kam zurück aus der Zukunft.

204  
00:20:05,005 --> 00:20:06,505  
Wir müssen los.

205  
00:20:09,171 --> 00:20:10,421  
Wöller!

206  
00:20:11,130 --> 00:20:12,380  
Komm!

207  
00:20:16,213 --> 00:20:19,213  
[Peter] Verdammt, Charlotte, wo bist du?  
Ist Franziska bei dir?

208  
00:20:20,296 --> 00:20:22,255  
Ruf mich zurück, wenn du das abhörst.

209  
00:20:23,255 --> 00:20:25,255  
[leise, düstere Musik]

210  
00:20:43,046 --> 00:20:44,338  
Wir gehen jetzt.

211  
00:20:44,921 --> 00:20:46,255  
Wohin?

212  
00:20:46,755 --> 00:20:48,338  
Ich weiß nicht mehr,

213  
00:20:49,130 --> 00:20:50,713  
was ich glauben soll.

214  
00:20:51,088 --> 00:20:52,921  
Aber Noah hat gesagt,

215  
00:20:53,005 --> 00:20:54,671  
nur die Leute

216  
00:20:55,630 --> 00:20:56,921  
im Bunker...

217  
00:20:58,380 --> 00:20:59,630  
...überleben.

218  
00:21:04,005 --> 00:21:06,088  
Was ist mit Mama und Franziska?

219  
00:21:09,588 --> 00:21:11,838  
Alles wird gut.

220  
00:21:15,505 --> 00:21:17,588  
[beunruhigende Musik]

221  
00:21:24,005 --> 00:21:28,005  
[AKW-Mitarbeiter] Ich versteh nicht ganz,  
was Sie sich hiervon erhoffen.

222  
00:21:28,296 --> 00:21:29,838  
Äh, das Gelände ist riesig.

223  
00:21:29,921 --> 00:21:32,588  
Morgen soll  
die kontrollierte Abschaltung stattfinden.

224  
00:21:32,671 --> 00:21:34,171  
Meine Mutter sagte immer,

225  
00:21:34,255 --> 00:21:38,046  
nur weil eine Aufgabe zu groß erscheint,  
muss sie nicht unlösbar sein.

226  
00:21:40,255 --> 00:21:42,046  
Was ist hinter dieser Tür?

227  
00:21:42,130 --> 00:21:43,380  
Das, äh...

228  
00:21:43,463 --> 00:21:45,963  
...das Abklingbecken des alten Reaktors.

229  
00:21:46,046 --> 00:21:48,921  
Ähm, ist schon seit den 90ern  
nicht mehr in Nutzung.

230  
00:21:49,005 --> 00:21:50,921

Das möchte ich mir gerne ansehen.

231

00:21:52,880 --> 00:21:56,171

Das kann man sich nicht  
einfach so anschauen. Reststrahlung.

232

00:21:56,963 --> 00:22:00,838

Ich würde aber auch nicht davon ausgehen,  
dass Sie da irgendwas finden.

233

00:22:04,588 --> 00:22:06,671

[düstere Musik]

234

00:22:42,255 --> 00:22:44,171

[zarte, geheimnisvolle Klänge]

235

00:23:05,421 --> 00:23:07,463

[Sie schnieft.]

236

00:23:11,046 --> 00:23:12,963

[Tür wird aufgeschlossen.]

237

00:23:17,546 --> 00:23:18,880

Katharina.

238

00:23:26,213 --> 00:23:28,255

Wie funktioniert diese Maschine?

239

00:23:34,921 --> 00:23:36,421

[Jonas] Woher hast du den?

240

00:23:39,213 --> 00:23:41,421

Wie kann ich Mikkel damit zurückholen?

241

00:23:42,630 --> 00:23:45,505

Selbst wenn ich's dir erkläre,  
es ist unmöglich.

242

00:23:46,713 --> 00:23:51,088

Du willst gar nicht, dass er zurückkommt,  
weil es dich dann nicht mehr gibt.

243

00:23:51,171 --> 00:23:53,088  
Ich wünschte, es wär so einfach.

244

00:23:55,005 --> 00:23:57,921  
Die Dinge in der Vergangenheit  
kann man nicht verändern.

245

00:23:58,005 --> 00:24:00,880  
Mikkel kann nicht zurückkommen,  
weil's mich bereits gibt.

246

00:24:01,838 --> 00:24:04,088  
Mikkel gehört hierher und du nicht.

247

00:24:04,713 --> 00:24:06,546  
Dich dürfte es gar nicht geben.

248

00:24:08,005 --> 00:24:09,255  
Ja.

249

00:24:11,588 --> 00:24:14,463  
Ich würde mein Leben  
jederzeit gegen seins eintauschen.

250

00:24:15,296 --> 00:24:19,046  
Aber ich kann nicht sterben,  
weil meine Zukunft bereits existiert.

251

00:24:20,213 --> 00:24:23,088  
Genauso wenig kannst du  
Mikkel wieder zurückholen.

252

00:24:25,213 --> 00:24:27,296  
Warum bist du dann zurückgekommen?

253

00:24:28,046 --> 00:24:30,630  
Ich hab versucht,  
den Ursprung zu verhindern.

254

00:24:31,963 --> 00:24:33,588  
Es ist unmöglich, es geht nicht.

255

00:24:34,213 --> 00:24:35,963  
Aber Adam ist der Endpunkt.

256

00:24:36,505 --> 00:24:39,755  
Vielleicht kann ich nicht verhindern,  
das zu werden, was er ist.

257

00:24:40,463 --> 00:24:43,088  
Aber ich kann das,  
was aus mir geworden ist, stoppen.

258

00:25:05,588 --> 00:25:07,671  
Ich weiß, dass du mich belogen hast.

259

00:25:11,213 --> 00:25:13,380  
Du wolltest sie nie retten.

260

00:25:14,005 --> 00:25:15,505  
Keinen von ihnen.

261

00:25:20,380 --> 00:25:23,088  
Wir können unserem Schicksal  
nicht entkommen,

262

00:25:23,921 --> 00:25:25,755  
weder du noch ich.

263

00:25:31,546 --> 00:25:33,755  
Du führst keinen Krieg gegen Gott,

264

00:25:36,130 --> 00:25:38,130  
du führst ihn gegen die Menschheit.

265

00:25:38,213 --> 00:25:40,130  
[bedrohliche Klänge]

266

00:25:42,880 --> 00:25:44,630  
Hier sind deine letzten Seiten.

267

00:25:46,088 --> 00:25:47,671  
Du hast mich benutzt.



268  
00:25:49,046 --> 00:25:50,838  
Du hast mich all diese Dinge tun lassen,

269  
00:25:52,546 --> 00:25:54,921  
aber ich weiß jetzt, was ich zu tun habe.

270  
00:25:57,546 --> 00:25:59,088  
Claudia hatte recht.

271  
00:26:00,130 --> 00:26:02,713  
Du hast dieses Spiel  
immer noch nicht verstanden.

272  
00:26:06,338 --> 00:26:07,838  
Worauf wartest du noch?

273  
00:26:09,921 --> 00:26:11,505  
[Klicken]

274  
00:26:14,630 --> 00:26:16,921  
Die Zeit spielt  
ihr grausames Spiel mit uns.

275  
00:26:17,588 --> 00:26:20,046  
Du glaubst, deine Bestimmung sei,  
mich zu töten.

276  
00:26:20,963 --> 00:26:25,338  
Aber das ist ebenso wenig dein Schicksal,  
wie es meines ist, hier zu sterben.

277  
00:26:31,963 --> 00:26:35,546  
Erst wenn wir frei sind von jeder Emotion,  
sind wir wirklich frei.

278  
00:26:35,630 --> 00:26:36,838  
[Klicken]

279  
00:26:36,921 --> 00:26:41,505  
Erst wenn man bereit ist, das zu opfern,  
was einem das Teuerste ist.

280  
00:26:43,505 --> 00:26:45,255  
Charlotte ist deine Tochter.

281  
00:26:46,296 --> 00:26:48,088  
Sie ist Elisabeths Tochter

282  
00:26:48,588 --> 00:26:50,088  
und ihre Mutter.

283  
00:26:54,255 --> 00:26:56,546  
Es gibt keinen Menschen ohne Schuld.

284  
00:26:57,588 --> 00:27:00,671  
Keiner von ihnen hat einen Platz verdient  
in deinem Paradies.

285  
00:27:00,755 --> 00:27:02,588  
[Tür wird geöffnet.]

286  
00:27:09,796 --> 00:27:11,713  
[leise, bedrohliche Musik]

287  
00:27:13,921 --> 00:27:15,421  
[Noah] Agnes.

288  
00:27:18,713 --> 00:27:20,463  
[Adam] Dieser Knoten

289  
00:27:20,546 --> 00:27:22,255  
lässt sich nur lösen,

290  
00:27:23,171 --> 00:27:26,255  
indem man ihn voll und ganz vernichtet.

291  
00:27:29,630 --> 00:27:31,421  
Wir können unserer Bestimmung

292  
00:27:32,255 --> 00:27:33,755  
nicht entkommen.

293  
00:27:42,296 --> 00:27:43,630  
[kurzes Stöhnen]

294  
00:27:44,338 --> 00:27:45,838  
[Röcheln]

295  
00:27:51,505 --> 00:27:53,088  
[dumpfer Aufprall]

296  
00:28:09,421 --> 00:28:11,338  
[spannungsvolles Ticken]

297  
00:28:13,088 --> 00:28:15,088  
[düstere Musik]

298  
00:28:16,213 --> 00:28:17,921  
[Glockenschlag]

299  
00:28:25,963 --> 00:28:27,963  
[metallisches Klacken]

300  
00:28:43,630 --> 00:28:45,005  
[Sirren]

301  
00:28:49,380 --> 00:28:52,130  
-[Claudia] Was passiert hier?  
-Das ist die Zeit.

302  
00:28:56,588 --> 00:28:58,921  
Wir verbinden Vergangenheit und Zukunft.

303  
00:29:00,088 --> 00:29:01,671  
[Dröhnen]

304  
00:29:07,130 --> 00:29:09,505  
[sphärische Musik]

305  
00:29:32,130 --> 00:29:35,088  
[sphärischer Gesang]

306

00:29:41,380 --> 00:29:42,963  
[Reifen quietschen.]

307

00:29:45,588 --> 00:29:47,588  
[Sphärischer Gesang wird lauter.]

308

00:29:51,046 --> 00:29:52,213  
Was ist das?

309

00:29:52,630 --> 00:29:55,588  
Das ist Jonas.  
Er hat die Passage wieder geöffnet.

310

00:29:56,421 --> 00:29:58,421  
Das Ding, durch das Mikkel durchging?

311

00:29:59,505 --> 00:30:00,963  
Ja.

312

00:30:07,171 --> 00:30:09,088  
[Sphärischer Gesang läuft weiter.]

313

00:30:14,421 --> 00:30:15,755  
[Tür wird geöffnet.]

314

00:30:19,880 --> 00:30:21,296  
[Peter] Martha.

315

00:30:21,838 --> 00:30:23,421  
Ist alles in Ordnung?

316

00:30:23,505 --> 00:30:25,296  
Wer hat dich hier eingesperrt?

317

00:30:25,921 --> 00:30:29,505  
Hey, warte, warte. Hey, warte, Martha!  
Du kannst da nicht raus! Martha!

318

00:30:35,171 --> 00:30:37,046  
[leises Klappern und Dröhnen]

319

00:30:39,171 --> 00:30:40,588  
[Gesang verstummt.]

320  
00:30:41,171 --> 00:30:42,755  
-[Magnus] Was war das?  
-Fuck.

321  
00:30:42,838 --> 00:30:45,921  
Das war das gleiche Geräusch.  
Wie aus der Höhle.

322  
00:30:46,005 --> 00:30:47,713  
[Bartosz] Fuck. Hast du ihn?

323  
00:30:48,963 --> 00:30:50,713  
Oben ist der Apparat nicht.

324  
00:30:51,505 --> 00:30:53,963  
Und Mama ist nicht da. Martha auch nicht.

325  
00:30:55,796 --> 00:30:57,296  
[Bartosz] Ist sie bei ihm?

326  
00:30:58,380 --> 00:30:59,463  
Bei Jonas?

327  
00:31:00,713 --> 00:31:03,505  
Noah hatte recht.  
Er hatte recht mit allem.

328  
00:31:03,838 --> 00:31:07,505  
Ich hab's euch gesagt,  
Jonas ist schuld an dieser ganzen Scheiße.

329  
00:31:20,005 --> 00:31:21,630  
[Claudia] Wohin gehen wir?

330  
00:31:34,796 --> 00:31:37,713  
Du musst ihn in den Bunker bringen,  
bei Helges Hütte.

331  
00:31:39,046 --> 00:31:40,838

Du hast nicht mehr viel Zeit.

332

00:31:42,796 --> 00:31:44,255  
Und du?

333

00:31:47,755 --> 00:31:49,505  
Ich muss meine Mutter finden.

334

00:31:50,213 --> 00:31:51,630  
Und Martha.

335

00:31:55,963 --> 00:31:57,213  
Jonas!

336

00:32:09,005 --> 00:32:11,296  
[Magnus] Mann, Martha, ruf mich zurück.

337

00:32:14,213 --> 00:32:15,796  
Gehen beide nicht ran.

338

00:32:16,588 --> 00:32:18,088  
[Handysignal]

339

00:32:26,755 --> 00:32:29,005  
Mein Vater.  
Er ist mit Elisabeth im Bunker.

340

00:32:30,130 --> 00:32:32,505  
-Ich soll zu ihm kommen.  
-Im Bunker?

341

00:32:33,880 --> 00:32:35,255  
[Bartosz] Scheiße.

342

00:32:35,963 --> 00:32:37,463  
Irgendwas passiert hier.

343

00:32:39,546 --> 00:32:41,088  
Ich muss da hin.

344

00:32:44,005 --> 00:32:48,005

Wenn sie in 30 Minuten nicht hier sind,  
dann gehen wir zu deinem Vater.

345

00:32:57,630 --> 00:32:59,838  
Wo sind Mama und Franziska?

346

00:33:02,130 --> 00:33:03,796  
Ich weiß es nicht.

347

00:33:08,088 --> 00:33:10,921  
[Wölller] Noah sagt, er ist dein Vater  
und kommt aus der Zukunft.

348

00:33:11,005 --> 00:33:13,046  
Nein, Vergangenheit.

349

00:33:13,130 --> 00:33:17,088  
Und er hat gesagt, dass die Apokalypse  
hier in Winden beginnt, heute.

350

00:33:17,588 --> 00:33:20,796  
Und du glaubst,  
dass das alles mit den Fässern zu tun hat.

351

00:33:22,880 --> 00:33:24,796  
[geheimnisvolle Klänge]

352

00:33:36,213 --> 00:33:38,046  
[Tür fällt krachend zu.]

353

00:33:49,505 --> 00:33:52,546  
-[Clausen] Was ist das?  
-Das Kühlbecken des alten Reaktors.

354

00:33:53,171 --> 00:33:56,213  
Wurde wohl schon versiegelt.  
Wird Teil der grünen Wiese.

355

00:33:56,588 --> 00:33:57,671  
Wann war das?

356

00:33:58,338 --> 00:33:59,755

Das, ähm...

357

00:34:00,546 --> 00:34:04,255

Das weiß ich nicht genau.  
Aber das ist nichts Ungewöhnliches.

358

00:34:04,338 --> 00:34:08,755

Die Versiegelung auch des alten Reaktors  
ist einer der Schritte im Abbauprogramm.

359

00:34:09,921 --> 00:34:12,338

Ich möchte,  
dass das hier aufgebrochen wird.

360

00:34:13,130 --> 00:34:14,505

Jetzt?

361

00:34:15,296 --> 00:34:16,546

Jetzt.

362

00:34:17,796 --> 00:34:20,255

[Regina] Sie können ihn  
nicht länger dabehalten.

363

00:34:20,338 --> 00:34:23,296

Er hat nichts getan.  
Das ist doch alles Unsinn.

364

00:34:29,255 --> 00:34:31,213

Wann kann ich Aleksander besuchen?

365

00:34:35,130 --> 00:34:36,546

Ich verstehe.

366

00:34:42,213 --> 00:34:43,505

Regina.

367

00:34:51,005 --> 00:34:53,005

[bedrohliche Klänge]

368

00:35:02,671 --> 00:35:04,255

Bitte hab keine Angst.



369  
00:35:07,463 --> 00:35:08,963  
Ich bin's wirklich.

370  
00:35:20,463 --> 00:35:22,088  
Es tut mir so leid.

371  
00:35:24,338 --> 00:35:26,338  
Ich wollte nicht einfach so gehen.

372  
00:35:28,088 --> 00:35:29,630  
Ich erklär's dir.

373  
00:35:32,880 --> 00:35:34,921  
Aber du musst jetzt mit mir kommen.

374  
00:35:43,838 --> 00:35:45,338  
Regina.

375  
00:35:49,296 --> 00:35:50,921  
Es tut mir so leid.

376  
00:35:59,255 --> 00:36:00,796  
[Ticken]

377  
00:36:09,880 --> 00:36:11,546  
[Schritte]

378  
00:36:17,338 --> 00:36:19,296  
[unheilvolle Klänge]

379  
00:36:21,046 --> 00:36:22,130  
Noah.

380  
00:36:22,713 --> 00:36:24,296  
Du siehst anders aus.

381  
00:36:26,463 --> 00:36:28,546  
Anders, als ich dich das letzte Mal sah.

382

00:36:30,088 --> 00:36:31,671  
Er hat dich geschickt.

383  
00:36:32,671 --> 00:36:33,630  
Adam.

384  
00:36:34,588 --> 00:36:37,588  
Ich hab mich immer gefragt,  
wann du zu ihm geworden bist.

385  
00:36:37,671 --> 00:36:39,213  
Das werde ich nicht.

386  
00:36:39,296 --> 00:36:41,630  
Ich werde niemals das tun,  
was er getan hat.

387  
00:36:43,296 --> 00:36:45,421  
Er sagte, dass du so etwas sagen wirst.

388  
00:36:47,921 --> 00:36:50,130  
Er sagte auch, dass wir Freunde werden.

389  
00:36:52,130 --> 00:36:53,630  
Bevor du mich verrätst.

390  
00:36:57,088 --> 00:36:58,796  
Warum folgst du ihm?

391  
00:36:59,546 --> 00:37:01,213  
Warum bist du ihr gefolgt?

392  
00:37:02,755 --> 00:37:03,671  
Claudia.

393  
00:37:05,005 --> 00:37:06,505  
Weil wir glauben wollen.

394  
00:37:06,588 --> 00:37:10,213  
Weil wir festhalten an der Erlösung,  
die uns versprochen wird.

395  
00:37:13,463 --> 00:37:14,713  
Wenn du ihn tötest...

396  
00:37:18,505 --> 00:37:20,630  
...tötest du jede Hoffnung auf Erlösung.

397  
00:37:22,546 --> 00:37:24,130  
Er ist der Erretter.

398  
00:37:29,255 --> 00:37:30,630  
Du bist der Erretter.

399  
00:37:36,588 --> 00:37:38,505  
[düstere Musik]

400  
00:37:40,296 --> 00:37:41,963  
Was ist das?

401  
00:37:42,046 --> 00:37:43,421  
Lies.

402  
00:37:44,255 --> 00:37:45,671  
Er ist von Martha.

403  
00:38:05,963 --> 00:38:07,838  
[leise] Das ist nicht möglich.

404  
00:38:08,671 --> 00:38:10,505  
Du musst sie retten.

405  
00:38:11,671 --> 00:38:13,213  
Bartosz, Magnus

406  
00:38:13,713 --> 00:38:15,130  
und Franziska.

407  
00:38:16,088 --> 00:38:18,088  
Und später mich und Agnes.

408  
00:38:19,880 --> 00:38:23,671

Dieser Kreislauf muss geschlossen werden,  
damit der nächste Zyklus beginnt.

409

00:38:24,880 --> 00:38:26,713  
So wie es die Prophezeiung will.

410

00:38:27,630 --> 00:38:29,421  
Und damit Martha leben kann.

411

00:38:35,088 --> 00:38:36,755  
Nein, das kann nicht sein.

412

00:38:38,380 --> 00:38:39,671  
Martha.

413

00:38:52,796 --> 00:38:55,796  
[rhythmisches blechernes Pochen,  
düstere Klänge]

414

00:39:07,130 --> 00:39:08,630  
[spannungsvolles Ticken]

415

00:39:13,130 --> 00:39:16,046  
[rhythmisches blechernes Pochen,  
düstere Klänge]

416

00:39:41,838 --> 00:39:44,046  
[rhythmisches blechernes Pochen,  
düstere Klänge]

417

00:39:55,005 --> 00:39:56,838  
[elektronisches Blubbern]

418

00:39:58,005 --> 00:39:59,588  
[Sirren]

419

00:40:01,796 --> 00:40:03,296  
[Donner]

420

00:40:09,880 --> 00:40:13,046  
[rhythmisches blechernes Pochen,  
düstere Klänge]

421  
00:40:22,880 --> 00:40:24,630  
[Schritte]

422  
00:40:37,296 --> 00:40:38,796  
[Peter] Regina.

423  
00:40:48,671 --> 00:40:49,838  
Du bist sie.

424  
00:40:53,671 --> 00:40:55,338  
Du bist Claudia.

425  
00:40:55,421 --> 00:40:57,255  
[blechernes Pochen, düstere Klänge]

426  
00:41:12,046 --> 00:41:14,088  
[düstere, spannungsvolle Musik]

427  
00:41:29,588 --> 00:41:31,505  
[spannungsvolle Musik]

428  
00:41:43,630 --> 00:41:45,713  
Ihr Kollege ist im alten Reaktor.

429  
00:41:54,421 --> 00:41:57,088  
[Spannungsvolle Musik verstummt.]

430  
00:42:24,380 --> 00:42:25,630  
Mama?

431  
00:42:31,838 --> 00:42:33,088  
Jonas?

432  
00:42:48,088 --> 00:42:49,546  
Du bist zurück.

433  
00:42:53,130 --> 00:42:55,171  
Du bist wirklich zurückgekommen.

434

00:42:58,796 --> 00:43:00,380  
Ich hab dich gesucht.

435  
00:43:03,338 --> 00:43:06,546  
-Ich muss dir was erzählen...  
-Ich weiß es. Alles.

436  
00:43:08,421 --> 00:43:11,088  
Damals im Regen,  
ich weiß, warum du das gesagt hast.

437  
00:43:11,171 --> 00:43:12,588  
Mikkel, ich...

438  
00:43:12,671 --> 00:43:14,130  
Ich weiß alles.

439  
00:43:16,880 --> 00:43:18,546  
Am See, das warst du.

440  
00:43:48,296 --> 00:43:50,088  
Wir passen perfekt zusammen.

441  
00:43:51,463 --> 00:43:53,296  
Glaub nie etwas anderes.

442  
00:44:13,130 --> 00:44:15,130  
[sanfte Musik]

443  
00:44:17,421 --> 00:44:19,421  
[Adam] So schließt sich der Kreis.

444  
00:44:22,255 --> 00:44:23,630  
Jonas, wer ist das?

445  
00:44:25,921 --> 00:44:27,713  
Sag ihr ruhig, wer ich bin.

446  
00:44:35,296 --> 00:44:38,755  
Ich habe dir gesagt, dass alle Spielsteine  
auf ihrer Position sind.

447  
00:44:39,546 --> 00:44:41,796  
Alles, was es braucht,  
ist ein kleiner Schubs.

448  
00:44:41,880 --> 00:44:43,463  
Du hast mich belogen!

449  
00:44:45,046 --> 00:44:47,463  
Du wolltest,  
dass es wieder genau so passiert.

450  
00:44:47,546 --> 00:44:49,421  
Du bist der Auslöser.

451  
00:44:49,505 --> 00:44:51,213  
Der Auslöser sind wir alle.

452  
00:44:52,296 --> 00:44:54,088  
Jeder Einzelne von uns.

453  
00:44:55,171 --> 00:44:56,755  
Warum willst du das?

454  
00:44:57,671 --> 00:45:00,505  
Warum willst du,  
dass die Zukunft wieder genau so passiert?

455  
00:45:01,630 --> 00:45:03,588  
Weil das, was heute entsteht,

456  
00:45:04,046 --> 00:45:05,671  
der Anfang vom Ende ist.

457  
00:45:06,755 --> 00:45:09,505  
Die schwarze Materie, sie muss entstehen,

458  
00:45:09,588 --> 00:45:13,130  
damit ich sie in der Zukunft  
zu ihrer neuen Bestimmung führen kann:

459  
00:45:14,005 --> 00:45:15,380

dem Ende dieser Welt.

460

00:45:18,296 --> 00:45:19,880  
Ich bin der Auslöser.

461

00:45:22,213 --> 00:45:24,296  
Aber nicht für das, was du denkst.

462

00:45:28,671 --> 00:45:30,713  
Ich bin der Auslöser dafür,

463

00:45:31,838 --> 00:45:33,338  
dass du zu dem wirst,

464

00:45:34,088 --> 00:45:35,755  
was ich heute bin.

465

00:45:38,630 --> 00:45:40,755  
[spannungsvolle Musik]

466

00:45:44,505 --> 00:45:46,421  
[Sie stöhnt leise.]

467

00:45:55,005 --> 00:45:56,671  
[Jonas] Alles ist gut.

468

00:45:56,755 --> 00:45:58,588  
[flüstert] Alles gut, alles gut.

469

00:45:58,671 --> 00:46:00,838  
Manchen Schmerz vergisst man nicht.

470

00:46:00,921 --> 00:46:03,796  
[Jonas, weinend] Martha, schau mich an.  
Martha.

471

00:46:03,880 --> 00:46:07,921  
-Du wirst diesen für immer mit dir tragen.  
-Schau mich an, schau mich an.

472

00:46:09,755 --> 00:46:11,671



Bis du endlich bereit bist...

473

00:46:13,796 --> 00:46:15,088  
...loszulassen.

474

00:46:19,713 --> 00:46:20,713  
Auch sie.

475

00:46:31,755 --> 00:46:33,713  
Du kannst mich aufhalten

476

00:46:36,088 --> 00:46:37,755  
oder versuchen, sie zu retten.

477

00:46:45,546 --> 00:46:47,421  
Du wirst wissen, was zu tun ist.

478

00:46:54,755 --> 00:46:56,421  
Bitte geh nicht.

479

00:46:57,755 --> 00:46:59,005  
Martha.

480

00:47:00,046 --> 00:47:01,463  
Bitte nicht.

481

00:47:04,296 --> 00:47:05,880  
Bitte geh nicht.

482

00:47:06,880 --> 00:47:08,963  
[dumpfes Dröhnen]

483

00:47:10,671 --> 00:47:12,255  
[ruhige Klaviermusik]

484

00:47:18,213 --> 00:47:20,588  
[Charlotte] Nicht öffnen! Stopp!

485

00:47:20,671 --> 00:47:22,005  
Nicht öffnen!

486  
00:47:22,421 --> 00:47:24,005  
Das ist ein Fehler.

487  
00:47:24,338 --> 00:47:27,005  
Nein, Frau Doppler. Das ist unser Elefant.

488  
00:47:27,088 --> 00:47:29,838  
Sie haben keine Ahnung,  
um was es hier wirklich geht.

489  
00:47:30,588 --> 00:47:33,963  
-Um was geht es denn wirklich?  
-Es geht nicht um die Vermissten.

490  
00:47:34,046 --> 00:47:36,505  
Es geht um die Zukunft, die Vergangenheit

491  
00:47:37,130 --> 00:47:38,838  
und wie alles zusammenhängt.

492  
00:47:41,255 --> 00:47:42,546  
-Aufmachen.  
-Nein, nicht!

493  
00:47:42,630 --> 00:47:44,630  
-Aufmachen.  
-Nein! Das ist falsch!

494  
00:47:46,713 --> 00:47:48,755  
[Lied: "My body Is a Cage"  
von Peter Gabriel]

495  
00:47:51,296 --> 00:47:54,255  
♪ My body is a cage ♪

496  
00:47:55,130 --> 00:47:57,421  
-[Klopfen]  
-[älterer Jonas] Bartosz, mach auf!

497  
00:47:58,088 --> 00:48:00,130  
-Magnus! Mach die Tür auf!  
-[Klingeln]

498  
00:48:00,671 --> 00:48:01,755  
Schnell!

499  
00:48:02,671 --> 00:48:03,671  
Magnus!

500  
00:48:04,921 --> 00:48:07,588  
[Magnus] Hey, was soll das?  
Wer bist du? Hey!

501  
00:48:10,963 --> 00:48:13,421  
[Bartosz] Das ist er. Das bist du.

502  
00:48:14,421 --> 00:48:16,088  
Du bist Jonas.

503  
00:48:16,171 --> 00:48:19,630  
-Das ist alles deine Schuld.  
-Ja, es ist meine Schuld, alles.

504  
00:48:19,713 --> 00:48:22,005  
-Aber ich werde euch retten.  
-Wovor?

505  
00:48:22,880 --> 00:48:25,171  
-Vor der Apokalypse.  
-[Magnus] Welche Apokalypse?

506  
00:48:26,338 --> 00:48:28,005  
[Bartosz] Was ist mit Martha?

507  
00:48:29,796 --> 00:48:31,046  
Was ist mit Martha?

508  
00:48:32,005 --> 00:48:37,380  
♪ That keeps me from dancing  
With the one I love ♪

509  
00:48:37,463 --> 00:48:39,463  
-[elektronisches Blubbern]  
-[Knallen]

510  
00:48:39,546 --> 00:48:41,213  
♪ My mind holds the key ♪

511  
00:48:44,755 --> 00:48:46,255  
[Sirren]

512  
00:48:51,713 --> 00:48:54,463  
♪ My body is a cage ♪

513  
00:48:56,088 --> 00:49:01,171  
♪ That keeps me from dancing  
With the one I love ♪

514  
00:49:02,005 --> 00:49:04,671  
♪ But my mind holds the key ♪

515  
00:49:06,671 --> 00:49:09,588  
♪ I'm standing on a stage ♪

516  
00:49:11,213 --> 00:49:14,088  
♪ Of fear and self-doubt ♪

517  
00:49:14,171 --> 00:49:16,463  
♪ It's a hollow play ♪

518  
00:49:17,088 --> 00:49:19,880  
♪ But they'll clap anyway ♪

519  
00:49:27,546 --> 00:49:30,630  
♪ My body is a cage ♪

520  
00:49:32,130 --> 00:49:37,796  
♪ That keeps me from dancing  
With the one I love ♪

521  
00:49:38,588 --> 00:49:40,921  
♪ My mind holds the key ♪

522  
00:49:44,255 --> 00:49:46,963  
♪ My mind holds the key ♪

523

00:49:55,296 --> 00:49:58,171  
♪ My mind holds the key ♪

524

00:49:58,255 --> 00:50:01,171  
♪ I'm living in an age ♪

525

00:50:02,088 --> 00:50:05,005  
♪ That calls darkness light ♪

526

00:50:05,713 --> 00:50:08,671  
♪ Though my language is dead ♪

527

00:50:08,755 --> 00:50:11,421  
♪ Still the shapes fill my head ♪

528

00:50:13,296 --> 00:50:16,921  
♪ I'm living in an age ♪

529

00:50:18,005 --> 00:50:20,713  
♪ Whose name I don't know ♪

530

00:50:20,796 --> 00:50:23,546  
♪ Though the fear keeps me moving ♪

531

00:50:23,630 --> 00:50:26,921  
♪ Still my heart beats so slow ♪

532

00:50:31,630 --> 00:50:33,963  
♪ My body is a... ♪

533

00:50:35,921 --> 00:50:37,546  
♪ Is a... ♪

534

00:50:38,880 --> 00:50:40,421  
♪ Is a... ♪

535

00:50:42,171 --> 00:50:43,505  
♪ Is a... ♪

536

00:50:44,921 --> 00:50:46,338  
♪ Is a... ♪

537

00:50:47,963 --> 00:50:49,380  
♪ Is a... ♪

538

00:50:50,505 --> 00:50:52,588  
[knisterndes Dröhnen]

539

00:50:54,588 --> 00:50:56,255  
[Brausen]

540

00:50:59,796 --> 00:51:01,713  
[dramatische Musik]

541

00:51:32,213 --> 00:51:33,755  
Mama.

542

00:51:33,838 --> 00:51:35,713  
♪ My body is a cage ♪

543

00:51:36,171 --> 00:51:37,838  
[flüstert] Elisabeth.

544

00:51:37,921 --> 00:51:39,921  
♪ We take what we're given ♪

545

00:51:40,005 --> 00:51:42,421  
♪ Just because you've forgotten ♪

546

00:51:43,088 --> 00:51:45,505  
♪ Doesn't mean you're forgiven ♪

547

00:51:45,588 --> 00:51:47,421  
[donnerndes Rauschen]

548

00:51:49,213 --> 00:51:51,463  
♪ You're standing next to me ♪

549

00:51:51,880 --> 00:51:53,296  
Es beginnt.

550  
00:51:55,463 --> 00:51:58,088  
♪ My mind holds the key ♪

551  
00:51:59,463 --> 00:52:01,171  
Wo gehen wir hin?

552  
00:52:01,255 --> 00:52:04,296  
♪ Set my body free ♪

553  
00:52:07,463 --> 00:52:11,588  
♪ My body is a cage ♪

554  
00:52:19,630 --> 00:52:22,338  
♪ Your body is a cage ♪

555  
00:52:24,296 --> 00:52:28,213  
♪ Cage! ♪

556  
00:52:30,338 --> 00:52:32,005  
[Rauschen]

557  
00:52:33,421 --> 00:52:35,213  
[Rumpeln, Klirren]

558  
00:52:39,755 --> 00:52:41,546  
[flüstert] Ich versprech's dir.

559  
00:52:42,421 --> 00:52:44,213  
Ich mach das wieder gut.

560  
00:52:44,296 --> 00:52:46,130  
[Rauschen, Brausen und Klirren]

561  
00:53:05,630 --> 00:53:07,546  
[bedrohliche Musik]

562  
00:53:17,255 --> 00:53:19,505  
Ich bin nicht, wer du denkst, wer ich bin.

563

00:53:21,421 --> 00:53:23,338  
[Donnern, Klirren]

564  
00:53:24,921 --> 00:53:26,838  
Warte. Martha, das kann nicht sein.

565  
00:53:26,921 --> 00:53:29,296  
-Ich versteh nicht...  
-Wir haben keine Zeit mehr.

566  
00:53:36,005 --> 00:53:38,588  
Ich erklär's dir später.  
Wir müssen hier weg.

567  
00:53:42,213 --> 00:53:43,713  
[Sirren]

568  
00:53:49,796 --> 00:53:51,588  
Aus welcher Zeit bist du?

569  
00:53:53,380 --> 00:53:55,588  
Die Frage ist nicht, aus welcher Zeit,

570  
00:53:56,463 --> 00:53:57,880  
sondern aus welcher Welt.

571  
00:53:57,963 --> 00:54:00,130  
[dumpfes Dröhnen]

572  
00:54:02,296 --> 00:54:03,921  
[Er atmet heftig.]

573  
00:54:08,505 --> 00:54:09,880  
[Rauschen, Klirren]